

AFRICAN UNION
الاتحاد الأفريقي



ACALAN

UNION AFRICAINE
UNIÃO AFRICANA



 **maaya**
réseau mondial pour la diversité linguistique

SYNTHESE DU FORUM INTERNATIONAL DE BAMAKO SUR LE MULTILINGUISME

Bamako, Hôtel Salam, 19-21 janvier 2009



2008 – Année Internationale des Langues

Bundesministerium für
Unterricht, Kunst und Kultur

bm:uk

ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



UNIÓ LLATINA
UNIÓN LATINA
UNION LATINE
UNIONE LATINA
UNIÃO LATINA
UNIUNEA LATINA



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN MALÍ

SYNTHESE DU FORUM INTERNATIONAL DE BAMAKO SUR LE MULTILINGUISME

A l'initiative de l'Académie Africaine des Langues (ACALAN), institution spécialisée de l'Union Africaine, et de MAAYA – Réseau Mondial pour la Diversité Linguistique, s'est tenu au Mali, du 19 au 21 janvier 2009, le Forum International de Bamako sur le Multilinguisme, avec la collaboration du Ministère Fédéral de l'Education, de l'Art et de la Culture de l'Autriche, de l'Organisation Internationale de la Francophonie, de l'Unesco, de l'Union Latine et des gouvernements de l'Espagne et du Mali. Convoquée dans le cadre de l'Année Internationale des Langues (AIL), cette réunion s'inscrit dans le prolongement d'un certain nombre d'événements et de textes internationaux qui ont abordé les mêmes thèmes (le Sommet Mondial sur la Société de l'Information (SMSI), le Forum de la Gouvernance de l'Internet (FGI), la Déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle, la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme...).

Le Forum International de Bamako sur le Multilinguisme (FIBM) a convoqué une centaine d'experts des disciplines liées à la linguistique, à l'éducation et à la société de l'information, représentant les partenaires multi-acteurs de la gouvernance internationale.

Ce Forum, en partant des valeurs universelles de la diversité linguistique, s'est consacré aux défis posés, dans le cadre de nos sociétés, par la participation démocratique citoyenne et l'accès à l'éducation, la culture et les savoirs, dans une perspective de cohésion sociétale, de paix et de développement économique et social.

Les principaux défis identifiés ont été ceux de l'enseignement multilingue fondé sur la langue maternelle et de la présence effective de toutes les langues dans le monde numérique (spécialement l'Internet) tant pour l'accès, les contenus que pour la culture numérique, défis aggravés par le risque de disparition, au cours de ce siècle, d'un très grand nombre de langues parlées aujourd'hui.

Cette diversité doit rester un facteur essentiel de progrès dans les sociétés de demain, et constitue un élément pour la survie de notre espèce, laquelle reste conditionnée par la diversité de l'ensemble de la chaîne qui va du biologique au culturel, face aux changements qui pourraient menacer la biosphère associée à notre planète.

Le FIBM a souligné, d'une part, l'importance de partenariats équitables et mutuellement enrichissants entre toutes les langues, fondés sur un enseignement en langue maternelle qui garantit l'épanouissement des enfants et, d'autre part, l'importance pour les communautés linguistiques de pouvoir se développer dans leurs propres langues.

Le Forum considère que la pluralité des langues doit être reflétée dans le monde numérique, de manière à permettre le partage équitable des savoirs pour le développement humain, culturel, scientifique, social et économique.

Le multilinguisme est une condition fondamentale pour la participation effective et équitable des citoyens dans l'espace public, tant au niveau local, national, régional qu'au niveau global, cette participation étant la clef de l'inclusion et donc de la démocratie.

Les défis sociétaux à venir demandent un changement de paradigme pour la coopération internationale et les relations Nord-Sud, en particulier en ce qui concerne la relation entre les langues autochtones et les langues héritées de la colonisation dans l'éducation.

Les enjeux sont importants et pluridimensionnels, car ils touchent à la paix, aux droits humains linguistiques (droits des personnes à utiliser leurs propres langues), et au développement. Le Forum considère en conséquence que les recommandations exprimées doivent devenir prioritaires dans les actions en cours de l'agenda politique local, national, régional et international et que tous les partenaires multi acteurs de la gouvernance mondiale doivent accompagner ce processus par la réalisation d'actions concrètes.

Le Forum International de Bamako pour le Multilinguisme a adopté l'Engagement de Bamako pour un Multilinguisme Universel assorti d'un Plan d'Action politique incluant un programme international multisectoriel pour l'enseignement multilingue fondé sur la langue maternelle et des propositions pour la diversité linguistique dans le monde numérique. Il a également créé un Secrétariat technique de suivi du Forum.

Pour atteindre ses objectifs, le FIBM recommande la création d'une Commission Internationale pour préparer un Rapport à soumettre à l'Assemblée Générale des Nations Unies, dans la perspective d'un Sommet Mondial sur l'importance du multilinguisme en relation avec l'Agenda Global.

Dans le contexte de ce processus, le Forum recommande également la création, à travers le Réseau MAAYA, d'un Observatoire du Multilinguisme pour veiller sur les évolutions dans ce domaine.

Bamako, Mali, 21 janvier 2009

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Specialized Technical and representational Agencies

ACALAN Collection

2009

Synthèse du forum international de Bamako sur le multilinguisme.

Bamako, Hôtel Salam, 19-21 janvier 2009

ACALAN

ACALAN

<http://archives.au.int/handle/123456789/1497>

Downloaded from African Union Common Repository